



ELS SERVEIS

Diàleg A

- Un bitllet d'anada i tornada a Brussel·les, si us plau.
 - El vol normal o de primera classe?
 - El normal ja em va bé.
-

Diàleg B

- Què hi posa allà?
 - Lloguer de vehicles.
 - Ah, no! I què he de fer per demanar informació?
 - Agafi número i ja la cridaran.
-

Diàleg C

- Puc treure diners?
 - Sap el número de compte?
 - Sí. Aquí té la llibreta. És d'un altre banc.
 - Li hauré de cobrar una comissió per la gestió.
-

الخدمات

الحوار A

- أريد بطاقة ذهاب وإياب إلى بروكسل، من فضلك.
 - درجة عادية أم درجة أولى؟
 - الدرجة العادية تناسبني.
-

الحوار B

- ما هو المكتوب هناك؟
 - تأجير سيارات.
 - آه (لا) ! ماذا أفعل للحصول على معلومات؟
 - خذي رقم للدور وسوف ينادون عليك.
-

الحوار C

- هل أستطيع سحب نقوداً؟
 - هل تعرف رقم الحساب؟
 - نعم. تفضّلني دفتر الحساب. إنه من مصرف آخر.
 - إذن، يجب أن تدفع عمولة من أجل العملية.
-

Diàleg D

- Poden venir? És urgent!
 - Què ha passat?
 - El meu fill petit de dos anys s'ha tancat al lavabo i no en pot sortir.
-

Diàleg E

- Hola, he arribat amb el vol de les 15 hores i he perdut la maleta.
 - Ja ha mirat a la cinta?
 - Sí, m'hi he esperat fins al final.
 - Com és la maleta?
 - És vermella, rectangular, de cuir, gran. No ho sé. Era gairebé nova. Hi ha un adhesiu blau en un costat.
 - Què hi portava a dins?
 - Roba, sabates, llibres, el mòbil!
 - On havia embarcat?
 - A Londres.
 - No pateixi. Ompli aquest formulari i ja l'avisarem.
-

Diàleg F

- Bon dia, tinc dos fills i voldria saber els requisits per inscriure'ls en una escola pública.
 - On viu, vostè?
 - Al Poblenou. M'hi acabo d'instal·lar.
 - Ja s'ha empadronat?
 - Sí, ja fa dies.
 - Doncs pot anar a l'escola que vulgui de la seva àrea amb el full d'empadronament. Com més aviat hi vagi, millor.
-

الحوار D

- هل يمكن أن تحضروا؟ إنه أمر عاجل!
 - ماذا حدث؟
 - لقد انحبس ابني الصغير الذي عمره سنتان في الحمام، ولا يستطيع الخروج.
-

الحوار E

- مرحباً. لقد حضرت في طائرة الساعة 15 الثالثة وقد فقدت حقيبتني.
 - هل بحثت عنها في الشريط؟
 - نعم، ولقد انتظرت حتى النهاية.
 - ما هو شكل الحقيبة؟
 - إنها حمراء ومستطيلة، وهي من الجلد وكبيرة. لا أعرف، إنها جديدة تقريباً.
 - يوجد على طرفها لصّاقة زرقاء.
 - ماذا يوجد بداخلها؟
 - ملابس وأحذية وكتب وهاتف جوال.
 - من أين أتيت؟
 - من لندن.
 - لا تقلقي. عمري هذه الاستمارة وسوف نتصل بك.
-

الحوار F

- صباح الخير. لذي ولدان وأريد أن أعرف ما هو المطلوب من أجل تسجيلهم في المدرسة العامة.
 - أين تعيشين؟
 - في Poblenu. لقد سكنت حديثاً.
 - هل سجلت في سجلات البلدية؟
 - نعم، منذ عدّة أيام.
 - حسناً، يجب أن تذهبي إلى المدرسة التي ترغبين بها والأقرب إلى منطقتك، واصطحي معك وثيقة التسجيل في سجلات البلدية، كلما أسرع بذلك، سيكون أفضل لك.
-

Diàleg G

- Em pot venir a connectar el gas?
 - Ja l'ha donat d'alta a la companyia?
 - Em pensava que això ho feien vostès.
 - Abans sí, però ara la normativa és molt estricta.
 - I què he de fer?
 - Telefonar-hi per donar-se d'alta.
 - Té el telèfon?
 - Sí, és el 93 204 55 78.
 - Quin és l'horari d'atenció al públic?
 - De 8 a 8. De nit, hi ha un contestador automàtic per a avaries i emergències.
 - I després, he de fer alguna cosa més?
 - Vostè no ha de fer res més. Ells ens avisaran i vindrem a casa seva.
 - I com es paga?
 - Si vol, li podem carregar al seu compte.
-

Diàleg H

- Bon dia, soc el fuster. Vinc a prendre mides.
 - Hola, ja era hora.
 - Per on comencem?
 - Per la cuina, que és on hi ha més feina.
 - Quants armaris hi vol?
 - Almenys quatre, tots de fusta de pi. Vigili que no hi hagi nusos.
 - I el llit com el voldrà?
 - De matrimoni, ben gran. Vull que hi hagi dos calaixos a sota. Quan ho tindrà acabat?
 - Amb una mica de sort, d'aquí a un mes ja ho tindrà tot col·locat.
-

الحوار G

- هل يمكن أن تحضر لتوصيل الغاز؟
 - هل طلبت التزويد من الشركة؟
 - فكّرت أن هذا من ضمن عملكم.
 - هذا كان سابقاً، إن التعليمات الآن مختلفة ودقيقة.
 - وماذا يجب عليّ أن أفعل؟
 - اتصل بالهاتف لطلب التزويد.
 - هل عندك الهاتف؟
 - نعم. الرقم هو: 93 204 55 78
 - وما هي أوقات استقبال المراجعات؟
 - من الساعة 8 صباحاً وحتى الساعة 8 مساءً. وليلاً هناك مسجلة أوتوماتيكية من أجل الأعطال والطوارئ.
 - وبعد ذلك، هل يجب أن أفعل شيئاً آخر؟
 - (حضرتك) لا، لا يجب أن تفعل شيئاً. هم سيتصلون بنا، وسوف نحضر إلى مسكنك.
 - كيف يجب أن أدفع؟
 - إذا رغبت، يمكن تحويل النفقات إلى حسابك.
-

الحوار H

- صباح الخير. أنا النجار. لقد حضرت لأخذ القياسات.
 - مرحباً. وأخيراً.
 - من أين نبدأ؟
 - من المطبخ، حيث يوجد عمل كثير هناك.
 - كم خزانة تريدين؟
 - أربعة على الأقل، من خشب الصنوبر. تأكد من ألا يكون في الخشب عُقد.
 - وكيف تريدين السرير؟
 - سرير مزدوج وكبير. وأريد أن يكون فيه دُرْجان في الأسفل. متى سيكون جاهزاً؟
 - إذا ساعدنا الحظ، سيكون كل شيء مركباً خلال شهر.
-